

WITHOUT COMPROMISE

Nr. 16 - Jahr 2014

50. Jahrestag Fassi

International information magazine of the Group **FASSI**

2015 - Zwischen **Fantasie** und **Wirklichkeit**

Der weltweit anerkannte und gefeierte Fotograf Arthur Tress schuf die Fotos für den neuen Fassi Kalender. Der Künstler nähert sich der Krantechnik dabei in geradezu spielerischer Weise.

∞ 50 Jahre Fassi

Countdown für das Jubiläum. Giovanni Fassi spricht zur aktuellen Situation

∞ Neue Horizonte

Fassi und Cranab in Brasilien und in Südafrika

∞ Neuheit

Der F 1550RA und F 990RA - neue Mitglieder für die XHE-dynamic Reihe und Zuwachs mit dem M40A in der leichten Baureihe

INHALTSVERZEICHNIS

WITHOUT
Nr. 16 - Jahr 2014
COMPROMISE
International information magazine of the Group **FASSI**

Hauptfigur

Jubiläum

Schwerpunkt

Neue Produkte

Erfolgreiche Projekte

Neue Horizonte

Krane in Aktion

04

12

16

22

30

32

36

Der neue Fassi Kalender trägt die Handschrift eines der weltweit bekanntesten surrealistischen Fotografen. Direkt aus Brooklyn bei Arthur Tress werfen wir einen Blick hinter die Kulissen, um uns den 12 Monatsmotiven zu nähern.

CEO Giovanni Fassi zieht Bilanz und beschreibt Meilensteine in der Geschichte 50 Jahre FASSI.

Fassi – die technologische Evolution: Von elektronischen Systemen zur Kransteuerung und deren Überwachung, neuen Lösungen und innovativer Lernplattform.

Die neuen F1550R, F990RA und M 40A Modelle – die jüngsten Ergänzungen in der XHE-dynamic und Micro Baureihe. Drei neue Krane glänzen mit Hochleistungen in ihren Klassen.

Marrel startet 2015 mit neuen Produkten und weiteren Händlerpartnern sowohl national als auch international. Interview mit CEO Jerome Semay.

Fassi und Cranab mit neuen Vertriebsbüros in Brasilien und Südafrika stärken Präsenz in strategisch wichtigen Zukunftsmärkten.

Vom Himmel über Schweden auf die Plätze von Bologna, zwei Einsatzreports mit Fassi Kranen in Aktion.



Without
Compromise
Nummer 16
Jahr 2014

Titel eingetragen
beim Landgericht
Bergamo
Nr. 20/2011 vom
30/08/2011

En FASSI GRU Spa
Veröffentlichung

via Roma, 110
24021 Albino (BG)
Italien

tel +39.035.776400
fax +39.035.755020
www.fassi.com

Veröffentlicht durch
Cobalto Srl
via Maj, 24
24121 Bergamo (BG)

Herausgeber
Silvio Chiappuso

Chefredakteur
Mauro Milesi

Gedruckt von
Modulimpianti Snc
via G. Leopardi 1/3
24042 Capriate S.
Gervasio (BG)

Grafik Design
Und Layout
Cobalto Srl

Eine fantastische Unternehmung wird **50 Jahre**

Die Titelseite der vorliegenden Ausgabe Without Compromise zeigt außergewöhnliche Fotos, welche der weltweit bekannte Fotograf Arthur Tress für Fassi schuf. Seine fantastischen Aufnahmen sind Inspirationen, gekennzeichnet durch einen magischen Realismus. 12 ausgewählte Motive finden sich im Kalender 2015 wieder. Es ist ein spezieller Kalender für ein spezielles Jahr, wo unser Unternehmen auf eine fünfzigjährige Geschichte seines Bestehens zurückblickt. Mehrere Seiten des Magazins sind diesem Ereignis gewidmet. In einem exklusiven Interview mit dem amerikanischen Fotografen wollen wir seine Ideen und Schaffensweise im Spannungsfeld zwischen Fantasie und Realität näher bringen, die sich anschaulich in den für Fassi erstellten Bildern dokumentiert. Es ist ein Appell sich einem Kran in völlig neuer Anschauung und aus einem ganz anderen Blickwinkel zu nähern, abseits unserer tagtäglichen Sichtweise auf unsere Kran-Produkte. Arthur Tress lässt uns mit den Augen eines Kindes auf Krane schauen und verlässt so die Grenzen des Rationalen wie sie Baustellen, Fabriken und Einsatzumgebungen bieten. Kunst ist die Platzierung des Gewöhnlichen in ungewohnter Umgebung. Was in den Augen von Erwachsenen vielleicht nur ein Spielzeug ist, öffnet bei Kindern Türen zu Kreativität und Fantasie, losgelöst von Zeit und Raum, nur beschränkt durch die Grenzen der Fantasie. Für ein Kind gibt es keinen Unterschied zwischen einem Modell und einem echten Kran, für ein Kind verschwimmen Grenzen und Beschränkungen im Spiels und der Wirklichkeit des Lebens. Kreatives Potenzial kennt eben keine Grenzen. Dies wird unterstrichen durch die Vielzahl von Gegenständen des täglichen Lebens, die der Fotograf neben den Kranmodellen positioniert und uns damit eine tiefere Botschaft vermitteln will. Er lädt uns ein, erfahre Neues indem du die Welt, wie du sie kennst, mit Kinderaugen neu erlebst. Ein Appell an uns alle.

EDITORIAL

2015 zwischen Fantasie und Wirklichkeit. Die Kunst des Arthur Tress

Die neue Fassi Kalender trägt die Handschrift eines der bekanntesten Fotografen der Welt. Arthur Tress erzählt in diesem Interview über die Entstehung der einzigartigen Bilder für den Kalender

12 **MONATE** mit Fassi

Für unseren neuen Kalender kombinierte Arthur Tress maßstabsgetreue Modelle von Fassi-Kranen mit verschiedenen kleinen und großen Gegenständen, um damit surreale und phantastische Effekte zu schaffen







Ein Bild des neuen Fassi-Kalenders. Auf den folgenden Seiten: Kalenderbilder und ein Blick hinter die Kulissen der Arbeit von Tress. Der Autor kombinierte maßstabsgetreue LKWs und Krane mit großen und kleinen Gegenständen, wodurch eine surreale Atmosphäre erschaffen wurde.



Der berühmte Fotograf Arthur Tress hat die 12 Bilder des Fassi-Kalenders 2015 gestaltet

Arthur Tress ist ein berühmter Fotograf der eine ganz eigene, einzigartige Bildersprache entwickelt hat. Er spielte mit den Kranen wie ein Kind mit seinem Lieblingsspielzeug. Nach dieser Annäherung transformierte er die Lkw-Krane in eine poetische, ja übersinnliche Umgebung. Dies bewog Fassi ihn zu bitten den Unternehmenskalender 2015 zu erstellen. Wie er im Interview erläutert, will sein Schaffen Realität mit Fantasie verbinden und damit eine besondere theatralische Umgebungen erzeugen. Nun liegt es im Auge des Betrachters in diesen Bildern eine Reise in die schönsten Momente seiner Kin-

dheit zu unternehmen.

Der Kran als Arbeitsmittel erlebt dank der Wahl von Modellen eine erste Transformation. War es schwierig auf dem weiteren Weg Realität und Fantasie zusammen zu führen?

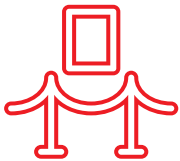
Ich hatte darum gebeten Kranmodelle zu benutzen, weil ich dachte, es wäre eine Chance sich spielerisch meinem Konzept zu nähern. Ich wollte sein wie ein Kind, das mit seinem Lkw spielt als wäre es real. Ich nutze keine Bildbearbeitung wie Photoshop, womit üblicherweise fast alle Bilder für Kalender ausgearbeitet

werden. So habe ich per Hand meine Bildideen von der realen Welt nachgebaut.

Das ist althergebrachte table top Fotografie, Stillleben im Studio zu machen. Ich habe die Kranmodelle wie kleine Skulpturen betrachtet und war sehr umsichtig, aber auch spielerisch mit den Kompositionen. Alles floss hinein, eine ausschweifende barocke Art, die Farben und Linien mit ihrer Bedeutung und Ausdruckskraft. Ich wollte, dass es sehr einfach wirkt. Ich persönlich kenne keinen besseren Weg Dinge einen gewissen naiven Charme zu geben, ganz im Gegenteil zu der sonst üblichen Hochglanzproduktion in der Unternehmensfotografie.



Die Gallerie Paci contemporary (Brescia) zeigte in den vergangenen Jahren 2 Ausstellungen mit Arthur Tress: "Behind the image" in 2007 und "The Visionary" im September 2010, mit weltberühmten Fotoserien wie "Open Space in the Inner City", "Dream Collector" and "Shadow".



SAMMLUNGEN



SAN FRANCISCO

- Museum of Modern Art

LOS ANGELES

- Los Angeles County Museum of Art

HOUSTON

- Centre for Contemporary Photography

NEW YORK

- Museum of Modern Art
- Metropolitan Museum of Art
- Whitney Museum of Art
- International Museum of Photography, George Eastman House, Rochester

CHICAGO

- Centre for Contemporary Photography

AMSTERDAM

- Stedelijk Museum

PARIS

- Bibliotheque Nationale
- Centre Georges Pompidou



Alle Fotos sind nur mit natürlichem Licht vom Fenster auf der rechten Seite und einer einzigen normalen Glühbirne auf der linken Seite puristisch ausgeleuchtet. Da die Modelle etwas spielzeughaftes haben kombinierte ich sie mit anderen, größeren oder kleineren Objekten, um damit ein surreales Gefühl und Fantasieerlebnis zu beflügeln.

In meinem mentalen Universum wirken diese kleinen Geräte "echter" als die Originalen in der tatsächlichen Welt. Es sind meine Freunde, die ich mir jeden Morgen angesehen habe und jeden Abend ins Bett brachte, wie ein Kind es mit seinem Lieblingsspielzeug macht.

Normalerweise ist es sehr schwierig, ein aufregendes Bild von einem Kran zu machen, denn für uns es ist nur eine Arbeitsmaschine. Wie haben Sie diese Herausforderung in ihrer Arbeit überwunden?

In meiner Tress-Welt sehe keinen Unterschied zwischen mechanischen und biologischen Dingen. Beide sind gefüllt mit vitaler Lebensenergie, die entsteht und vergehen kann. Ein Kran hat auch viel Natur in sich, wie der lange Hals einer Giraffe, einer starken Hand oder einer mächtigen Katzenpranke. Er kann aber auch wirken wie der Bogen eines Geigenspielers, der Angelrute eines Fischers oder der Strahlzanze eines Raumfahrers. Es gibt hunderte Metaphern für einen Kran und es erscheint poetisch, wenn er in einer einzigartigen Aktion Lasten hebt und bewegt.

Für ihre Arbeit haben sie Kran Modelle, nicht zuletzt aus Platzgründen, gewählt. Sie sind Stellvertreter unser echten Krane. Haben Sie daran gedacht Originalgeräte zu verwenden bevor sie den Auftrag von Fassi annahmen?

Ja, 2008 wurde ich von Fassi angefragt, ob ich daran interessiert wäre Fotos für einen Kalender zu machen. Ich dachte, das wäre eine tolle Idee. Einige Monate später war ich dann in Pittsburg und sah auf einer Baustel-



Die Arbeit hinter den Kulissen

le Fassi Krane bei der Arbeit.

Ich legte eine Rolle mit Tri-x Film 120 in meine Hasselblad Kamera und machte eine Serie in schwarz und weiß. Sie kann auch sehr gut an, zeigten sich aber als wenig geeignet gegenüber typischen Bildern, wie sie von einem anderen professionellen Fotografen für Geschäftsberichte abgeliefert werden. So war es wohl nicht wirklich erforderlich, einen Arthur Tress für solche Bilder anzuheuern. Aber für unsere neue Serie mit Fassi Stilleben, ging ich ins Archiv, holte diese Fotos und arbeitete sie in zwei 6x6 Zoll Abbildungen, eines monochrom rot und eines in blau aus. In dieser Komposition zeigte ich, dass ich sehr wohl in der Lage bin einen echten Fassi Kran mit seinen Fähigkeiten bei der Arbeit abzubilden.

In allen Stilleben habe ich Momentaufnahmen aus der Realität eingefügt. Einige sind tatsächlich von meiner eigenen Familie, mein Bruder und seine Frau als sie heirateten und Kinder bekamen, die Katzen meiner ältere Schwester oder ich habe Dinge auf dem Flohmarkt für 50 Cent gekauft.

Ich denke die Fotos bringen die traditionelle Art von Stilleben zurück in die reale Welt. Sie führen die Welt der dokumentarischen Fotografie zusammen mit unseren Fantasien und Vorstellungen, ein bisschen wie in einem Schauspiel von Pirandello der in der Geschichte von Pinocchio eine hölzerne Puppe zum Leben erweckt. Ich spiele gerne mit der Realität, um damit unsere Alltagseinstellungen zu hinterfragen.

Ist der Job für Fassi Ihre erste Erfahrung mit einer digitalen Kamera? Ist es der Beginn einer Veränderung oder war es

eine Ausnahme?

Ja, ich gewann 2010 eine hochwertige Digital Kamera bei einem online Wettbewerb für mein ungewöhnliches Buch mit dem Titel "Barcelona zum Aufklappen". <http://www.blurb.com/b/997813-barcelona-unfolds-arthur-tress> Ich legte die Kamera zunächst mal für 4 Jahre in einen Schrank. Das Fassi Project sollte in Farbe sein und eine Digital Kamera wäre eine ausgezeichnete Wahl.

Mit Farbaufnahmen von Filmen exakt zu arbeiten war schon immer schwer und aufwendig. Digital Kameras bieten da viel mehr Möglichkeiten und Einstellungen, wenn verschiedene Farbtemperaturen aus unterschiedlichen Lichtquellen, hier strahlendes Tageslicht mit einem bläulichen Schattenwurf und dort eine Glühlampe zusammen kommen. Faszinierend ist auch der workflow. Das Ergebnis kann sofort beurteilt und angepasst werden. Ich habe die Bedienungsanleitung an einem Abend gelesen und der Umgang ist recht einfach. Wenn ich Probleme hatte, wie mit dem Hochladen auf den Computer, half mir Freund, der Fotoprofi ist. Er hat mich überzeugt, dass auch ein Old Fashion Man wie ich dazulernen kann. Als ich dann die ersten Bilder sah war ich erstaunt, wie gut sie waren. Ich klopfte mir innerlich dann selber auf die Schulter und war stolz über meine Arbeit.

Alle Farbprojekte nach Fassi mache ich auf jeden Fall mit meiner Digital Kamera. Im Moment bin ich mit meiner Hasselblad schwarz und weiß unterwegs, das bin ich so gewohnt.

Auch liebe ich die Atmosphäre mit einem echten Negativ in meiner Hand. Es ist 50 oder mehr Jahre her, aber ich habe





noch die Negative von meiner High School-Zeit 1956!

Ich bat andere Fotografen um Tipps, wo Sie Ihre digitalen Bilder speichern und erhielt nur vage Antworten wie in der Cloud, auf DVDs, auf externe Festplatten etc. Da muss oft auf neuere Speichermedien aktualisiert werden, weil die Technik sich entwickelt. Das scheint nicht so viel Spaß machen wie ein Negativ in der Hand zu haben.

In der Vergangenheit haben wir in einer Werbekampagne eine Ameise gezeigt. Das Insekt hebt das 10fache seines Eigengewichtes, genauso wie unsere Krane. Warum dachten Sie an Bienen bei der Arbeit für diesen Job?

Ein paar gute Gründe sprechen für Bienen. Denn wie Ameisen tun sie etwas ganz Ungewöhnliches, das ist nicht leicht erkennbar. Sie können schnell durch die

Luft fliegen oder auf Blumen landen, auch wenn ihr Körper viel zu groß, im Verhältnis zu ihrem kleinen Flügeln ist. So ist es auch bei einem Fassi Kran.

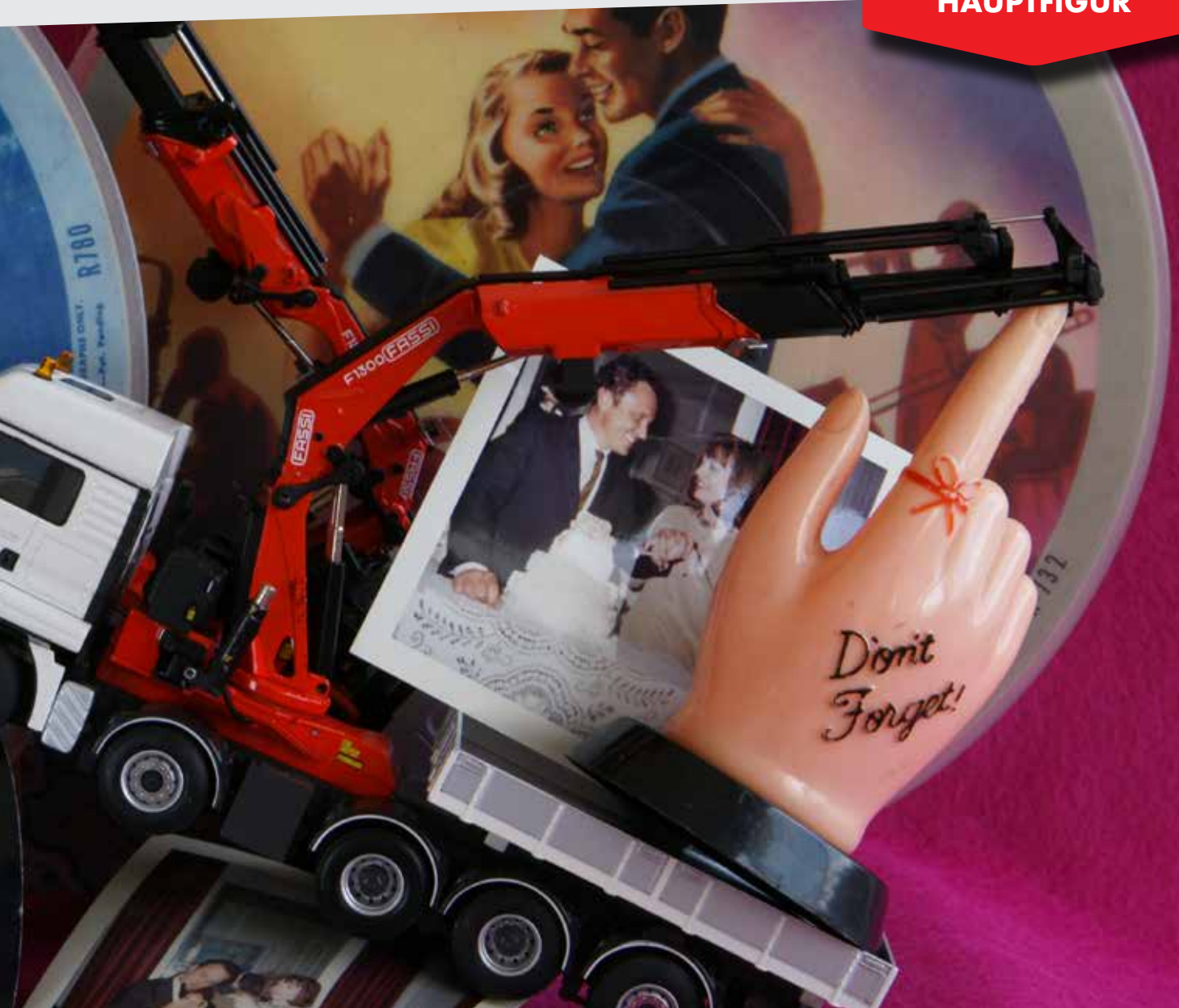
Er ist sehr kompakt, aber dennoch hat er eine große Flexibilität in der Auswahl der möglichen Ziele auf der rechten oder linken Seite des Lkw.

Zudem sind Bienen heute sehr gefährdet obwohl sie extrem wichtig für unser aller Überleben sind, nicht nur für die gesamte Landwirtschaft, sondern für das Überleben der Natur als Ganzes. Ihre feine Funktion der Bestäubung für die sie komplexe und aufwendige Tänze vor Artgenossen ausführen, um ihnen den Weg zu ergiebigen Orten zu zeigen. Ähnlich ist mit einem Fassi Kran, der zur Seite, nach oben und unten mit großer Reichweite, Präzision und mit Computerhilfe arbeiten kann.

Der Mond mit seinen Phasen es ist kein neues Element in Ihrer Arbeit. Wie ist der Zusammenhang in Kombination mit einem Kran zu sehen?

Der Mond steht für mich für den immer wiederkehrenden Zyklus von Veränderung und Wandel. Wenn ein Fassi Kran in seiner Funktion hoch gen Himmel schwenkt scheint er den Mond zu berühren. In einer Serie von Porträts einer Person in verschiedenen Phasen ihres Lebens, zeige ich die gleiche Person, einmal als optimistisches junges Mädchen, dann eine bewusste junge Frau, mit Erfahrungen des Lebens und es zeigt auch die Vergänglichkeit der Zeit.

Der Kalender zum 50-jährigen Firmenjubiläum ist was Besonderes. Die Fotos zeigen auch die viele Phasen und die Entwicklungen die Fassi als Unternehmen durchlaufen hat und an denen es reifte und wuchs, um bessere Kran zu bauen.



In dem Hollywood Film Transformers agieren Maschinen als intelligente anpassungsfähige Wesen. Beängstigt Sie eine solche Vision?

Ich finde nicht, dass Roboter bedrohlich sind. Ich denke, sie können sehr hilfreich sein in der Medizin, in der Produktion und in anderen Bereichen.

Wenn ich sehe wie Fassi neueste Technologien wie Techno Chips, Funkfernbedienung, Smart Phone Funktionen usw. einsetzt, dann sehe ich ein Unternehmen mit Zukunft, das mit innovativer Forschung und Entwicklung ihre Krane immer weiter entwickelt, damit sie besser funktionieren, stärker werden und mehr Sicherheit durch moderne digitale Anwendungen bieten.

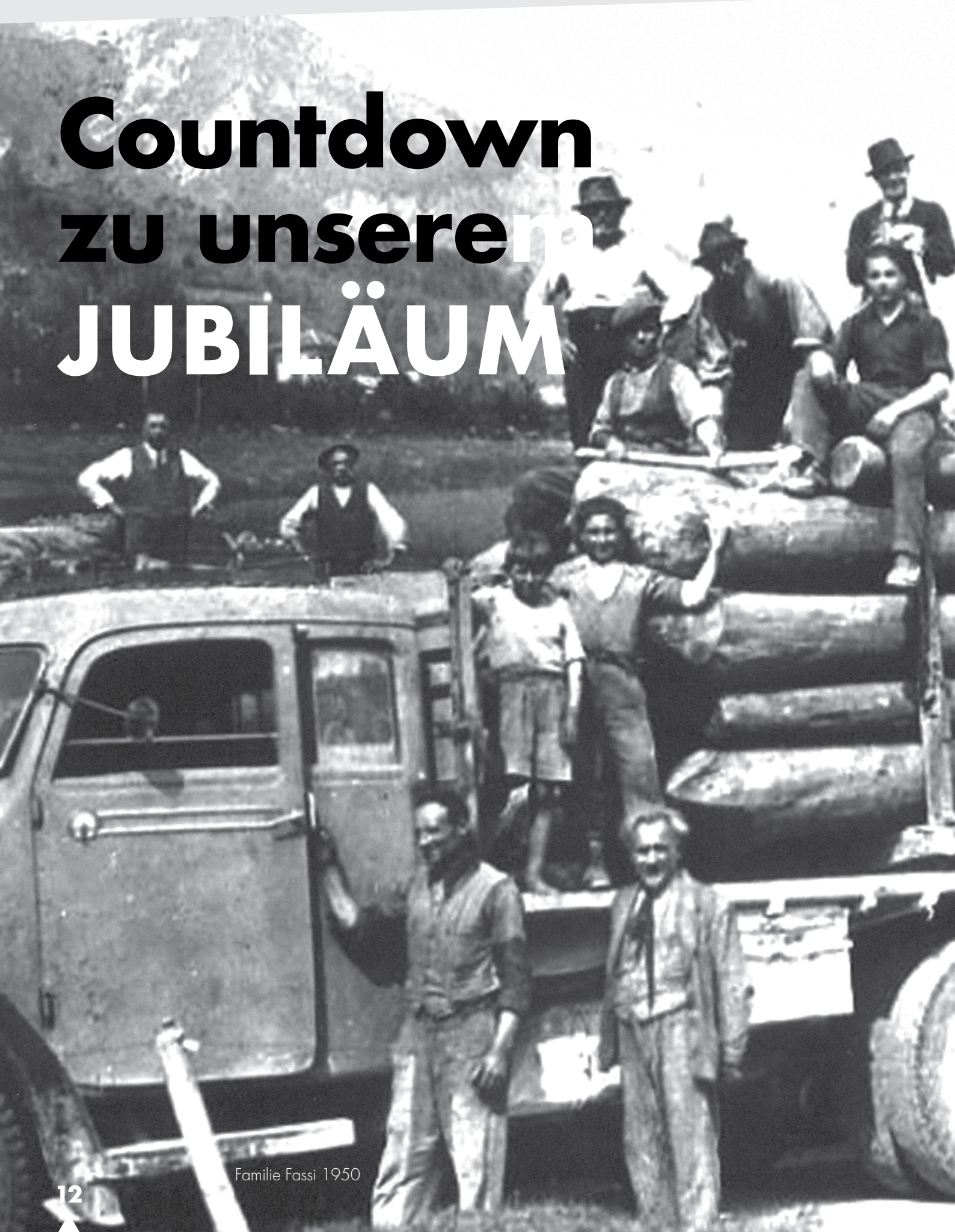
Ein Fassi Kran ist ein evolutionäres Produkt, welches neben starker Mechanik durch Robotertechnik besser und präziser wird. Es ist ein faszinierendes Stück Technik und schön in Aktion anzusehen.

BIOGRAFIE

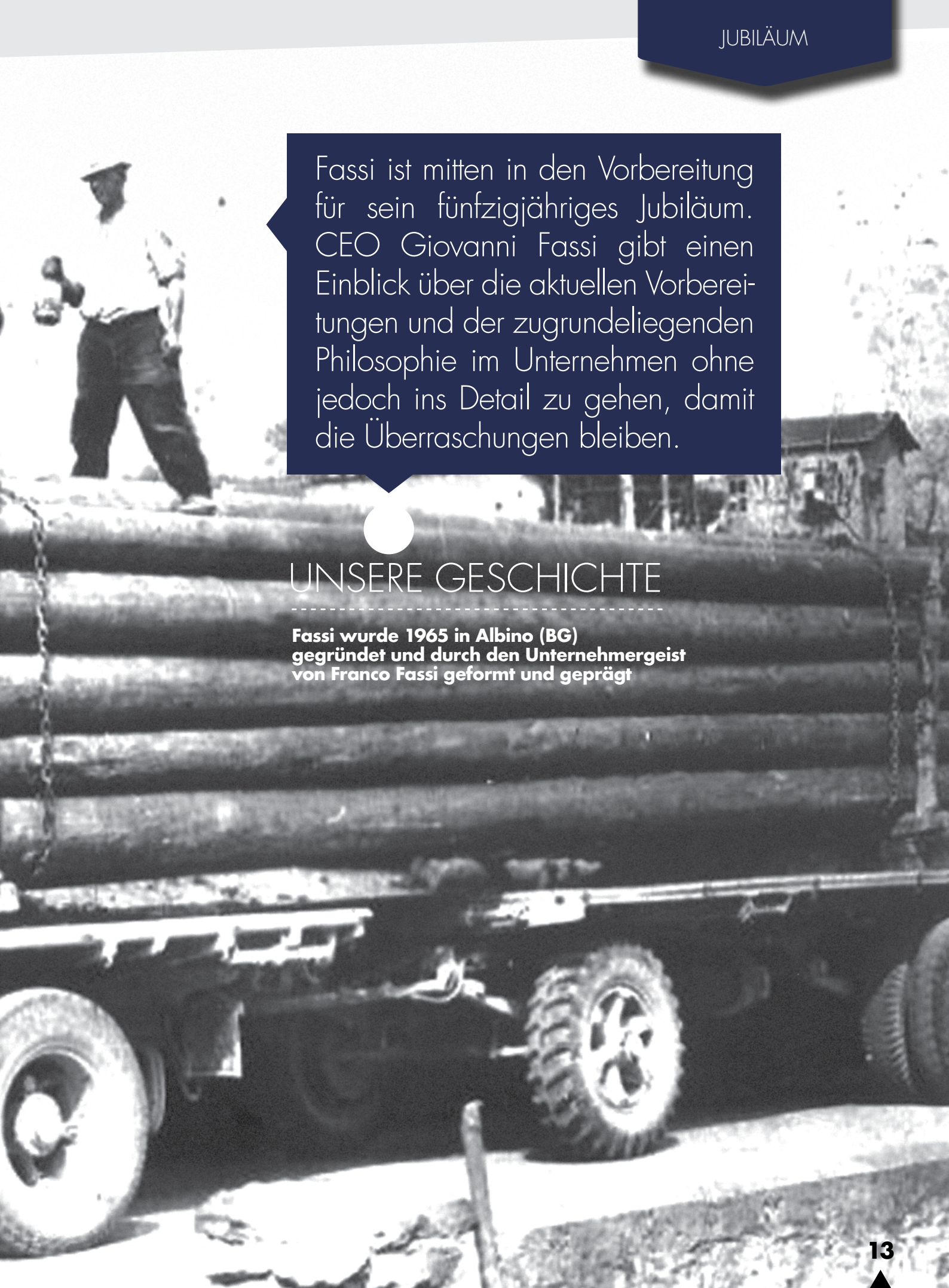
Arthur Tress wurde 1940 geboren und sammelte als Teenager in der surrealen Umgebung von Coney Island erste Erfahrungen im Umgang mit einer Kamera. Bekannt ist Arthur Tress als Fotograf des Magischen Realismus. Er verbindet Elemente des tatsächlichen Lebens mit szenischer Fantasie des irrealen, das ist sein Markenzeichen und Stil. Dieser Ansatz findet sich bereits in seinen frühen Büchern wie: Dream Collector, Shadow, Theater of the Mind und eine aktuelle Sammlung homoerotischer Fantasie in Male off

the Species, wieder. Mitte der 80ziger schuf Tress eine Reihe Farb-Stilleben, Sie wurden später veröffentlicht als Tea Pot Opera und Fish Tank Sonata. Tress seine erste Einzelausstellung war 1967 am Smithsonian Institut zum Thema: Appalachia Menschen und Orte. Es folgten viele weitere Ausstellungen wie: 50 Jahre Retrospektive in der Corcoran Gallery of Art. Er erhielt Stipendien von der New York State Council in the Arts und The National Endowment for the Arts.

Countdown zu unserem JUBILÄUM



Familie Fassi 1950



Fassi ist mitten in den Vorbereitung für sein fünfzigjähriges Jubiläum. CEO Giovanni Fassi gibt einen Einblick über die aktuellen Vorbereitungen und der zugrundeliegenden Philosophie im Unternehmen ohne jedoch ins Detail zu gehen, damit die Überraschungen bleiben.

UNSERE GESCHICHTE

Fassi wurde 1965 in Albino (BG) gegründet und durch den Unternehmergeist von Franco Fassi geformt und geprägt

Im Jahr 2015 feiert Fassi sein fünfzigjähriges Jubiläum. Es ist ein wichtiger Meilenstein für das Unternehmen, wengleich die Anfänge noch weiter zurückreichen, aber 1965 markiert das Gründungsjahr des Unternehmens mit dem Beginn der Produktion von Lkw Ladekränen. Es sind eine Reihe von Initiativen rund um den fünfzigsten Jahrestag geplant, aber wir wollen jetzt keine Details nennen. Dies ist der nächsten Ausgabe unseres Magazins Without Compromise vorbehalten. In dieser Ausgabe wollen wir ausführlicher den Jahreskalendar mit dem Meisterfotos von Arthur Tress vorstellen. Er verbindet Funktion und Kunst in bemerkenswerter Weise und öffnet dem Betrachter neue Sichtweisen der Dinge. Das Werk des Künstlers ist ein erster Meilenstein im Jubiläumsjahr von Fassi.

CEO Giovanni Fassi: "Natürlich arbeiten wir schon seit geraumer Zeit an der Planung unser Jubiläumsfierlichkeiten. Ich halte diesen Jahrestag für sehr wichtig. Wir können stolz auf das Erreichte sein,

aber was noch wichtiger ist: Dies ist eine Gelegenheit, um das Bewusstsein dafür zu stärken, wie wir es geschafft haben, unsere Identität und unsere Einzigartigkeit im Laufe der Jahre zu behalten und weiter zu entwickeln. Wir haben weder unsere Herkunft vergessen noch

Einzelheiten zu den geplanten Veranstaltungen möchte Giovanni Fassi jetzt nicht nennen, um das Überraschungsmoment zu wahren.

"Wir arbeiten an den Details, aber ich ziehe es vor, jetzt nichts zu verraten. Jede

Aktivität kommt zur richtigen Zeit", sagt Giovanni Fassi und weiter: "Was

ich andeuten möchte ist der Geist in dem wir das Jubiläum feiern. Es ist ein Geist der Gemeinschaft die zusammen etwas geschaffen hat. Ohne diese Kraft und Energie von allen, unseren Mitarbeitern, unserem internationalen Netzwerk und unseren treuen Partnern wären wir nicht dort wo wir stehen. Die Geschichte von Fassi ist kein Monolog, sondern ein Roman mit vie-

haben wir das Produkt aus den Augen verloren. Heute sind wir der Marktführer und das ist Ansporn auf diesem Weg weiter zu gehen."

ANNUNIV



Stabilimento Fassi 1965

len wichtigen Facetten und vielen Akteuren, die in ihren jeweiligen Positionen zur positiven Entwicklung beitragen. Ihnen allen ist es zu verdanken, dass wir auf eine Erfolgsgeschichte zurückblicken können. Fassi ist heute ein internationales Unternehmen mit einem guten Netzwerk für einen starken Marktauftritt in den wichtigen globalen Märkten und dies soll am fünfzigsten Jahrestag des Bestehens gefeiert werden. Im Unternehmen werden alle bedeutenden Sprachen der Welt gesprochen.

chen und verstanden. Der Jahrestag ist eine Gelegenheit zur Stärkung der Beziehungen in diesem Netzwerk und Motivation für die Zukunft, um den Erfolg zu festigen und weiter auszubauen.“

th

EIN LOGO ZUM JUBILÄUM



Bei einer solchen Gelegenheit hat Fassi ein besonderes Logo zum Jubiläum kreiert. Es ist von unserem Marketing Team entworfen und wurde im Kalender 2015 erstmalig genutzt. Das Design des Logo ist inspiriert durch das universelle Symbol für Unendlichkeit und unterstreicht einen Anspruch für die Zukunft.

ANNIVERSARY

Von der Mechatronik bis zum Internet, Fassi setzt auf Innovation

Die Weiterentwicklung der Krantechnik erfasst alle Bereiche des Produktes von der elektronischen Kransteuerung über die Mechanik bis hin zur innovativen Online-Lernplattform.



DIGITAL

Die neue XHE Serie vereint die Weiterentwicklung der Ausstattungsmerkmale FSC, GAS, OET und OHT. Es wird ergänzt durch das interaktive Training von Fassi und bietet damit die neuesten Innovationen in der digitalen Welt.



Neue **XHE** serie



Neue **TECHNO CHIP**



FASSI INTERAKTIVES TRAINING



Die Fassi Gru investiert weiterhin in Forschung und Entwicklung der elektronischen Systeme zur Optimierung der Arbeitsabläufe im Kran. Im Laufe der Jahre führte dies zu einer besseren Leistung und vereinfachten Handhabung der Produkte, die damit immer effizienter und sicherer arbeiten. Die neueste Entwicklung von Fassi ist XHE, sie bedeutet sowohl eine Weiterentwicklung der Mechanik als auch das Zusammenspiel mit der Elektronik.

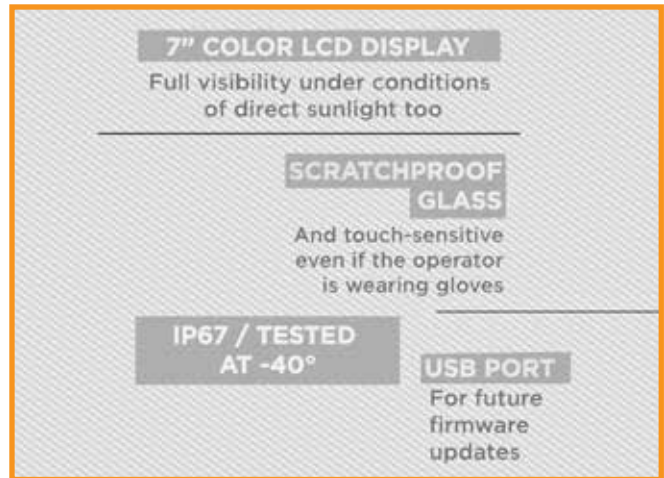
Damit werden Detailverbesserungen in den Bereichen Mechanik, Hydraulik und Elektronik umgesetzt. Fassi nennt diese Ausstattungsmerkmale Techno Chips. Als Premiumversionen bieten sie ausgezeichnete Technologien für den Kranbetrieb. Techno Chips sind beispielsweise die Fassi Stability Control (FSC), Grab Automatic Shake (GAS), Outrigger Easy Tilt (OET) und Outrigger Hydraulic Tilt (OHT).

Dabei achtet Fassi darauf, das alles Hand in Hand läuft, neue Entwicklungen werden durch Schulungen für Kunden verständlicher. Ziel ist immer die Optimierung des Systems für den sicheren Betrieb und eine vereinfachte Wartung. Fassi's Interaktive Schulung kann online besucht werden. Sie ersetzt zwar keine Fachausbildung ist aber eine sehr nützliche Hilfe für einen sicheren und erfolgreichen Kranbetrieb.

Die XHE Serie: Power durch Mechatronik

Sie bietet als Premium-Reihe in Konstruktion und Technik höchste Leistung im Kran-Alltag. Die XHE Serie basiert auf der FX900 Elektronik-Steuerung und der neuen Anzeige- und Bedieneinheit FX901. Die FX900 bietet eine vollständig automatische Handhabung der eingeleiteten Arbeitsschritte und sorgt so für einen sicheren Betrieb der Maschine. Sie überwacht und steuert die gesamten Arbeitsbewegungen und garantiert so maximale Funktionalität aller Betriebsparameter.

XHE Krane sind standardmäßig mit der Funksteuerung RCH oder RCS Digital und dem digitalen Multifunktionssteuerblock D900 ausgestattet. Im Serenumfang von XHE ist weiterhin: ADC (Automatic Dynamic Control) der Steuerungsvorrichtung zur Überwachung der Dynamik sämtlicher Kranfunktionen und Optimierung der Bewegungsgeschwindigkeit im Verhältnis zur manövrierten Last, XP (Extra Power) und FSC (Fassi Stability Control). FX900 ist in den Baureihen F510/RA bis F 1950-RA/RAL installiert. Die Anzeige- und Bedieneinheit FX901 bietet ein Farbdisplay mit Touchscreen Bedienfeld und ist für die FX900 Elektroniksteuerung entwickelt. Vergleichbar einem iPad oder Tablet-PC hat Kranfahrer damit den Zugriff auf alle Informationen zum Status des Krans. Auf dem 7 Zoll Farbdisplay wird alles dargestellt was der Benutzer für eine sichere Handhabung des Krans braucht. Die Navigation durch die Menüs des Programms ist logisch und intuitiv bedienbar aufgebaut einschließlich Prüfung der Komponenten beim Einschalten des Krans. FX901 ist Standard für alle XHE Krane, die mit FX900 ausgestattet sind. Die neue FX 901 Anzeige- und Bedieneinheit ist durch ein kratzfestes und trotzdem bedien-



sensibles Displayglas robust aufgebaut. Selbst bei direkter Sonneneinstrahlung ist die Anzeige gut lesbar. Über einen USB-Port sind Firmware Updates problemlos möglich. Die Ausrüstung entspricht der Schutzart IP67 und ist bis -40 °C getestet.

XHE BASIERT AUF DEN KOMPONENTEN



Die neuen Techno Chips

Ausdruck eines innovativen Geistes wie Fassi ihn lebt, entwickelt und implementiert in Innovationen von Mechanik, Hydraulik und Elektronik. Diese neuen Techno Chips erweitern die bereits beeindruckenden technologischen Möglichkeiten jedes Kranes. ampio patrimonio tecnologico.

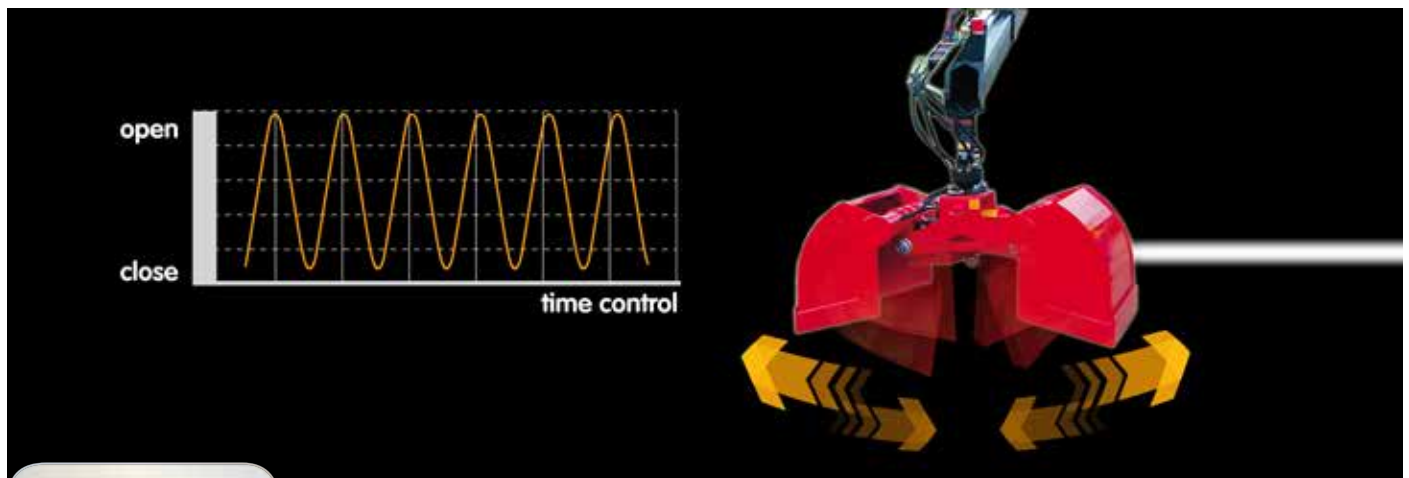
TECHNO CHIPS



FSC – Fassi Stability Control

Exklusives Fassi-Steuerungssystem mit permanenter Überwachungsfunktion zur Sicherstellung der idealen Kranbedienung unter Berücksichtigung der Stabilität des Fahrzeugs abhängig vom Ausfahren der Abstützverbreiterungen. Lieferbar in den vier Varianten L (Low), M (Medium), H (High) und S (Super), die sich untereinander in Konzeption und Funktion unterscheiden und sich damit für alle möglichen Konfigurationen der verschiedenen Kranmodelle eignen.

FSC
Fassi Stability
Control
control



GAS
Grab Automatic
Shake
control



GAS – Grab Automatic Shake

Einstellbares und automatisches Rüttelsystem für den Greifer; bei Betätigen der Funkfernsteuerung wird er graduell entleert. Die Abstufung des Vorgangs wird auch bei hoher Geschwindigkeit durch die automatische Kontrolle der Öffnungs- und Schließbewegungen des Greifers gewährleistet. Die Leistungsfähigkeit des Systems ist auch bei Mehrfachbewegungen garantiert und wird weder durch die Durchflussverteilung noch durch die Dynamik beeinflusst.



OET – Outrigger Easy Tilt

System, das ein vereinfachtes Schwenken der manuell schwenkbaren Stützbeine ermöglicht. Zu diesem Zweck wird eine dafür vorgesehene Gasdruckfeder benutzt, die auf einen Mechanismus einwirkt. Auf diese Weise ist es nicht mehr notwendig, den Zylinder während des Schwenkens manuell zu stützen, es reicht vielmehr aus, den vorgesehenen Griff zu benutzen.



OET
 Outriggers
 Easy Tilttable
performance



OHT – Outrigger Hydraulic Tilt

Schwenksystem für die hydraulisch schwenkbaren Stützbeine; mit hydraulischem Stellmotor oder mit hydraulischer Stellwinde. Durch Betätigen eines dafür vorgesehenen Ventils, das den Ölfluss des Abstützausschubträgers zum Stellantrieb umleitet, kann der Bediener eine kontrollierte Bewegung des Stützbeins erzielen, ohne Kraft aufzuwenden.



OHT
 Outriggers
 Hydraulic Tilttable
performance



Russisch, Französisch und natürlich in Italienisch verfügbar. Damit werden die meisten Sprachen in den internationalen Märkten von Fassi abgedeckt. Die Struktur der Website ist für alle Sprachen gleich konzipiert. Der Benutzer wird Schritt für Schritt geführt und erfährt viele nützliches rund um den Kran und den Regeln für den effizienten und sicheren Betrieb. So ganz nebenbei führt das Training zur Auffrischung und Verbesserung der Kenntnisse und Verhaltensweisen beim Einsatz von Fassi Kranen. Klare Beschreibungen, detaillierte Informationen und Illustrationen zu den verschiedenen Themen fehlen genauso wenig wie die Vorstellung von Regeln für die meisten Gefahren, die auftreten können. Nach einer Registrierung ist der volle Zugriff auf die

Fassi Interaktives Training geht online

Das interaktive Training von Fassi wird in sechs Sprachen angeboten und richtet sich an Kranbediener, die ihr Wissen prüfen und auffrischen wollen. Es gliedert sich in sechs Abschnitte, wobei die Sicherheit und Einfachheit der Kranbedienung im Vordergrund stehen. Das Training ist nicht nur ein wichtiges Hilfsmittel sein Wissen aufzufrischen, es hilft auch zu einem optimalen Kranbetrieb. Die Ausstattung mit Warnschildern an der Maschine wird genauso abgefragt, wie eine sichere Aufstellung der Maschine vor der Arbeit. Alle Hinweise bieten den Benutzern ein tieferes technisches Verständnis für den Kran und seine Bedienung. Das Training ist in Englisch, Deutsch, Spanisch,



INTERACTIVETRAINING

6 Sektionen



EINFÜHRUNG



**TÄGLICHE
PRÜFUNGEN**



KRANVORBEREITUNG



**HEBEN
UND ARBEITEN**



**WARTUNG
UND REPARATUR**



**ZEICHEN
UND WARNSCHILDER**



Webseite verfügbar. Fassi Kunden können darüber hinaus in einem interaktiven Test ihr Wissen einschließlich einer Auswertung messen. Die sechs Kapitel beginnen mit einer Einleitung die den Bediener an einem verantwortungsvollen Umgang mit dem Kran erinnert. Dazu gehört auch allen Anweisungen im Betriebshandbuch zu folgen, um so beste Ergebnisse in der Benutzung und Maschinenpflege zu erzielen. Das Betriebshandbuch muss stets mitgeführt werden wie auch eine persönliche Schutzausrüstung. Der zweite Abschnitt behandelt "Tägliche Inspektionen", einschließlich der Kontrollen, die durchgeführt werden müssen vor der Inbetriebnahme der Maschine bzw. was nach Arbeitsende zu machen ist. Die "Kranvorbereitung" wird im dritten Abschnitt vorgestellt und gibt einen Überblick über alle Schritte, die durchgeführt werden müssen, bevor der Hubvorgang beginnen kann. Dies beinhaltet auch eine sorgfältige Überprüfung des Standplatzes für einen sicheren Stand der Maschine im Einsatz, einschließlich Feststellung der Fahrzeugbremse. Mit dem Abschnitt "Heben und Arbeiten" geht es weiter und wird in 14 Punkten, die jeden einzelnen Aspekt der Bedienung behandelt abgearbeitet. Die letzten beiden Abschnitte sind den Themen "Wartung und Reparatur" mit einem Abschnitt zur Fehlersuche und deren Interpretation sowie dem Kapitel "Zeichen und Warnschilder" gewidmet.



Die neuen F1550RA, F990RA und M40A

XHE-dynamic und Micro-Baureihe - Fassi's neueste Innovationen. Die neuen XHE Krane werden mit dem FX900-System, wie in dieser Ausgabe vorgestellt, ausgeliefert. Im neuen M40A wurden Features von größeren Modellen übernommen.

Fassi erweitert die Baureihe bei leichten und schweren Kranen. Dies ein weiterer Schritt nach vorne die Marktführerschaft zu festigen. Der F1550RA und der F990RA ergänzen die schwere und der M40 die leichte Baureihe. Der neue Modell F1550RA

ergänzt die schwere Klasse von F1500RA und F1950RA. Das neue Modell bietet durch XHE mehr Leistung, zudem ist die gesamte technologische Ausrüstung des Kran innovativ. Die Features dieses Krans (wie alle Modelle der neuen Serie) sind: konstruktive

HIGH END IN DEN BAUREIHEN

Drei neue Krane für leistungsfähigere Lösungen. High End Produkte in der schweren und leichten Baureihe

Verbesserungen, Beschichtung im attraktiven „carbon look“. Das sieht aber nicht nur schick aus, auch die Technik stimmt. Standardmäßig ist ein 7 Zoll Farb-Touchscreen am Sockel verbaut. Über die gute grafische Anzeige kann eine Fülle von Daten abgerufen und angezeigt werden. Die Navigation im Menü des robusten Touchscreen ähnelt dem eines iPad oder Tablet-PC. Durch einfaches Berühren der Symbole auf dem Bildschirm wird die Anzeige aktiviert. Das funktioniert sogar mit Handschuhen. Natürlich kann damit auch die Stabilität des Fahrzeuges überwacht werden und



Der neue M40A zeichnet sich durch einen erweiterten Arbeitsbereich aus



Der F990RA in Aktion. Der neue Fassi Kran ist mit der FX900 Elektronik und FX901 Anzeigepanel ausgestattet

vieles mehr. Für den F1550RA Kran, so wie alle anderen XHE Modelle, wurde das Stabilitäts-System FSC/SII weiterentwickelt. Es bietet mehr Effizienz während des Kraneinsatzes. Damit ist er der perfekte Kran für anspruchsvolle Einsätze, bei denen Präzision und Zuverlässigkeit erforderlich ist. Dank des neuen XHE Extrapower steht kurzfristig noch mehr Leistung zur Verfügung.

Der ebenfalls neue Kran F990RA bietet eine andere Leistungsklasse verfügt aber durch XHE-dynamic über die gleichen Ausstattungsmerkmale. Verbaut ist das FX 900 System mit FX 901 Touchscreen mit IMC Integral control system und dem digitalen Steuerblock D900 digital. Im Standardumfang ist auch eine Funksteuerung RCH/RCS; ADC-Automatic Dynamic Control, die sämtliche Kranfunktionen überwacht und die Bewegungsabläufe

optimiert; XP extra Power; ProLink mit Doppelhebeltechnik und Drehkransschwenkwerk. Optionale Merkmale sind u.a.: ein Hochleistungs-Arbeitsscheinwerfer; eine hydraulischen Auslegerverlängerung für zusätzliche Reichweite, ein ergonomischer Fahrersitz, zusätzliche Hydraulikleitungen für Zubehör, eine Seilwinde sowie einem patentierten Drehmomentbegrenzer und mechanischem Endschalter.

Der neue Micro M40A.1 hat beachtliches zu bieten. Die Reichweite wurde im Vergleich zu den anderen Modellen der Baureihe Micro deutlich erhöht. Die Arbeitsspiele laufen nun dank Kniehebeltechnik an Kransäule zum Hauptarm flüssiger ab. Bei der Entwicklung der M40A.1 wurde besonders auf eine kompakte Baugröße mit geringem Eigengewicht geachtet.

Neben bemerkenswerten technischen und hydraulischen Lösungen ist der Kran zudem recht wartungsfreundlich. Trotz seiner Kompaktheit ist eine Version mit vier hydraulischen Ausschüben verfügbar. Neu entwickelt ist auch der Kransockel, womit der Kran auf Links- oder Rechtslenker Fahrzeuge aufgebaut werden kann.



Die F1550RA bietet eine Tragkraft von 123,13 mt

Der neue M40A

Versionen

Es gibt drei Grundversionen:

- Version .1.12 Ausladung 3,6 m
Hubmoment: 4 tm - Gewicht: 310 kg
- Version .1.13 Ausladung 4,75 m
Hubmoment: 4 tm - Gewicht: 345 kg
- Version .1.14 Ausladung 5,85 m
Hubmoment: 4 tm - Gewicht: 375 kg



310 kg
Gewicht

3,6 m
Ausladung



V1.12

345 kg
Gewicht

4,75 m
Ausladung



V1.13

M40A

IMC Integral Machine Control control	ADC Automatic Dynamic Control control	D900 Digital Multifunction Distributor Bank control	RCH/RCS Radio Remote Control control	FX900 Fassi Electronic control control	FX901 Touch Screen Display control	*FSC Fassi Stability Control control
---	--	--	---	---	---	---

OPTIONAL

*CPM Crane Position Monitoring control

* Compulsory for EU market



Technische Merkmale

- Optimierte Position der Armverlängerung zur Reduzierung der Außenmaße des Arms
- Die Verriegelung des Schwenkwerks kann außen mit Schrauben montiert werden
- einheitlicher Kransockel erleichtert die Montage auf Fahrzeugen mit Lenkradposition links oder rechts

375 kg
Gewicht

5,85 m
Ausladung

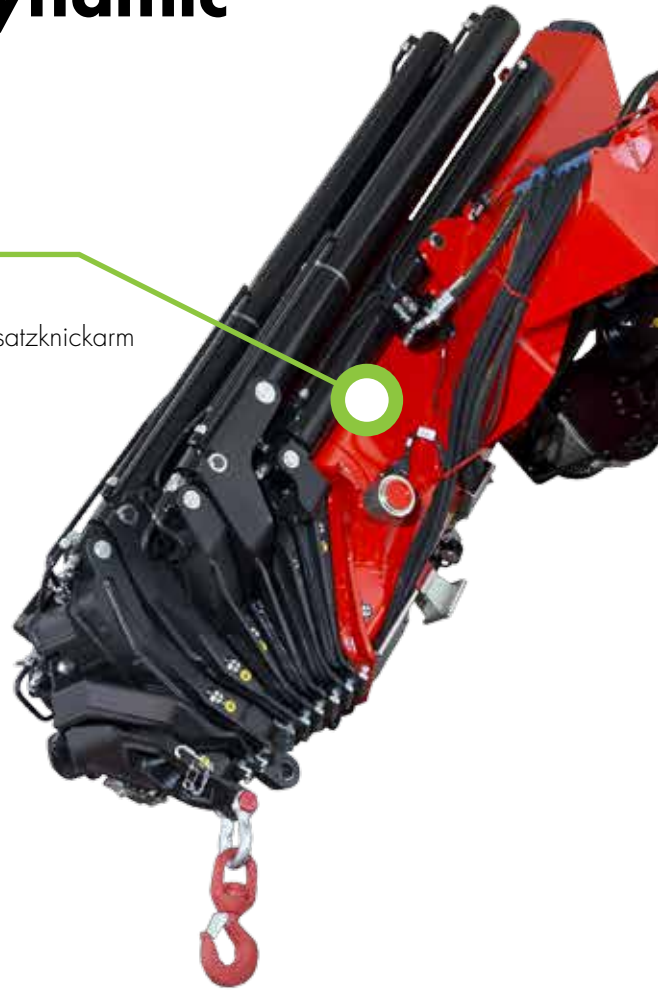
V1.14



Der neue **F1550RA xhe-dynamic**

Merkmale des **F1550RA xhe-dynamic**

- Hubmoment bis 123,14 tm
- Maximale hydraulische Ausladung bis 19,75 m und 31,60 m mit Zusatzknickarm
- Kranmaße auf der Pritsche ab: B 2,54 m, L 2,63 m, H 2,60 m



OPTIONAL

ME Manual Extension control	OHT Outrigger Hydraulic Tilt performance	JDP Jib Dual Power performance	FSA Fassi Smart App performance
---	--	--	---

F1550RA xhe-dynamic

IMC Integral Machine Control control	ADC Automatic Dynamic Control control	D900 Digital Multifunction Distributor Bank control	RCH/RCS Radio Remote Control control	FX900 Fassi Electronic control control	FX901 Touch Screen Display control
*FSC Fassi Stability Control control	*CPM Crane Position Monitoring control	OTC Oil Temperature Control control	FS Flow Sharing performance	XF Extra Fast performance	MPES Multi Power Extension System performance
XP Extra Power performance	FL Full Lift performance	PROLINK Progressive Link performance	UHSS Ultra High Strength Steel strength	FWD Fewer Welds Design strength	

* Compulsory for EU market





Technische Merkmale

- Version dynamic (.2): mit Hebelsystem
- System XP
- Endlosschwenkwerk 360° auf Drehkranz

Elektronische/hydraulische Ausrüstung

- Integriertes Steuerungssystem IMC
- Elektronische Überlastabschalteneinrichtung FX900
- Hydraulischer digitaler Steuerblock D900
- Funkfernsteuerung RCH/RCS
- Automatische Dynamikregelung ADC
- FX901 - Touchscreen-Display
- Flow Sharing



Der neue **F990RA xhe-dynamic**

Merkmale des **F990RA xhe-dynamic**

- Hubmoment bis 84,40 tm
- Maximale hydraulische Ausladung bis 32,00 m mit Zusatzknickarm
- Kranmaße auf der Pritsche ab: B 2,50 m, L 1,80 m, H 2,55 m

Technische Merkmale

- Version dynamic (.2): mit Hebelsystem
- System XP
- ProLink-System mit Doppelkniehebel
- Endlosschwenkwerk auf Drehkranz

OPTIONAL

ME Manual Extension control	OHT Outrigger Hydraulic Tilt performance	JDP Jib Dual Power performance	FSA Fassi Smart App performance
---	--	--	---

F990RA xhe-dynamic

IMC Integral Machine Control control	ADC Automatic Dynamic Control control	D900 Digital Multifunction Distributor Bank control	RCH/RCS Radio Remote Control control	FX900 Fassi Electronic control control	FX901 Touch Screen Display control
*FSC Fassi Stability Control control	*CPM Crane Position Monitoring control	OTC Oil Temperature Control control	FS Flow Sharing performance	XF Extra Fast performance	MPES Multi Power Extension System performance
XP Extra Power performance	FL Full Lift performance	PROLINK Progressive Link performance	UHSS Ultra High Strength Steel strength	FWD Fewer Welds Design strength	

* Compulsory for EU market





Elektronische/hydraulische Ausrüstung

- Integriertes Steuerungssystem IMC
- Elektronische Überlastabschalteneinrichtung FX900
- Hydraulischer digitaler Steuerblock D900
- Funkfernsteuerung RCH/RCS
- Automatische Dynamikregelung ADC
- FX901 - Touchscreen-Display
- Flow Sharing



MARREL und FASSI: Weltweit ein „Winning Team“



ZIELSETZUNGEN

Ziel von Marrel ist eine Verdopplung des Umsatzes innerhalb von drei Jahren. Gelingen soll dies mit den stets konkurrenzfähigen wie innovativen Produkten und einem qualitativ hochwertigen Service

Nach einem Auftragszuwachs von 10 Prozent im Jahr 2014 beginnt Marrel das Jahr 2015 mit neuen Produkten und neuen Vertragshändlern in Frankreich und weltweit

2014 war für Marrel ein überaus positives Jahr. Daher gibt es für 2015 hohe Erwartungen auf internationaler Ebene. Jerome Semay, CEO von Marrel, spricht hier über Zahlen, Hoffnungen und Fakten.

Können Sie nach der Fusion mit Fassi/Miltra eine Bilanz für Marrel ziehen?

2014 war ein positives Jahr für Marrel, weil wir ein Auftragsplus von über 10 % verzeichnen konnten.

So bot sich 2014 die ausgezeichnete Gelegenheit, unsere außergewöhnliche Entwicklungsfähigkeit unter Beweis zu stellen. Den Ausgangspunkt bildete ein leistungsfähiges Netz von Synergien, mit dem neue Marktanteile und Kunden erobert werden sollten; konkret spreche ich hier von Fassi auf internationaler Ebene und Miltra in Frankreich.

Ein Wort zur Produktpalette

Ampliroll-Produkte wurden für Fahrzeuge mit einem Bruttogewicht von 3,5 bis 32 t vorgesehen. Es gibt 25 verschiedene Modelle und mehr als 350 Projekte, die die unterschiedlichsten Vorschriften erfüllen. Die Vielzahl an Modellen mit einem Hubmoment zwischen 3 und 28 t, unterteilt in drei Produktfamilien, ermöglicht es, Behälter verschiedener Längen auf dem Boden und auf Anhängern zu beladen, auf LKWs zu transportieren und auszukippen. Dank der unterschiedlichen Höhe der Arme kann Marrel alle internationalen Normen erfüllen: AFNOR/DIN/CHEM/ANSI/STANAG. Der Teleskoparm basiert auf einem einmaligen Konzept und kann dank des freien Kniehebels (Marrel-Patent) eine unvergleichliche Zugkraft garantieren.

Welches Ampliroll-Modell wurde in Frankreich am meisten verkauft?

Das Modell AL20 mit einer Hubkraft von 20 Tonnen wird von unseren Kunden sehr stark nachgefragt. Grund dafür sind seine Vielseitigkeit, die Leistungsfähigkeit und die geringen Wartungskosten. Unternehmen aus diesem Sektor, die eine ausgezeichnete Zugkraft wollen, können auf das exklusive und innovative Konzept des freien Kniehebels (Marrel-Patent) nicht verzichten.

Der letzte Schrei in Sachen Abrollkipper?

Im Dezember 2014 wurde die Ampliroll-Serie von Marrel mit der Einführung der neuen Modelle AL4 und AL5 und weiteren 26 Projekten erweitert! Wir wollten damit auf die Marktanforderungen im Hinblick auf Fahrzeuge mit einem Bruttogewicht zwischen 5 und



Von links nach rechts: Philippe Lepochat (Marrel Exportleiter), Adil Zaidi (Eigentümer Bennes Marrel) und Giovanni Fassi (Geschäftsführer von Fassi)

10 Tonnen, und insbesondere mit einem Bruttogesamtgewicht von 7,5 Tonnen, reagieren. Die neue Produktpalette ist dank unterschiedlich breiter Laufbahnen und der Option mit doppelten Laufbahnen für die Behälterklassen I und II geeignet. Alle Ampliroll-Abrollkipper zeichnen sich durch einen ausgezeichneten Korrosionsschutz aus, der dadurch erreicht wird, dass die in einem hochpräzisen Verfahren bearbeiteten Metallteile zu 100 % gestrahlt wurden.

Die Aussichten für 2015?

Dank der neuen Dynamik wird sich das Unternehmen 2015 auf wichtigen Märkten positionieren, um den Bekanntheitsgrad der eigenen Produkte auszubauen und neue Kunden zu akquirieren. Im September 2014 hat Marrel aufgrund eines bedeutenden Auftrags von der französischen Armee einen weiteren Marktanteil für sich gewinnen können: für die Jahre 2015/16 wurde die Serienfertigung von 250 Abrollkippern in Auftrag gegeben. Marrel behauptet also seine Führungsposition in dem Sektor: die Ampliroll-Abrollkipper und das Hydrauliksystem mit Hülsen und Zylindern machen das Unternehmen zu einem wichtigen und unbestrittenen Protagonisten auf dem Markt.

Die jüngsten Änderungen und Investitionen bei Marrel?

Marrel hat das eigene Händlernetz ausgebaut: in Frankreich sind 6 neue Vertragshändler dazugekommen (Miltra St Ouen, Carrosserie Patrigeon, Rectif 15000, Bennes Sempéré, Miltra Provence, Ancy Poids Lourds), auf internationaler Ebene sind es ebenfalls 6 neue Vertragshändler (Fassi Belgien, Fassi GmbH in Deutschland, 600cranes in Südafrika, Transgruas in Spanien, Everlift in der Tschechischen Republik und in der Slowakei). Der Finanzplan hat in den letzten 3 Jahren 6,5 Mio. Euro erreicht; 2015 kamen in einer zweiten Investitionsphase insgesamt 0,5 Mio. Euro der mechanischen Abteilung zugute.

Dank einer ständigen Weiterentwicklung der Industrieanlagen bringt Marrel Produkte auf den Markt, die im Hinblick auf Preis und Servicequalität ausgesprochen konkurrenzfähig sind.

Welche Anlagen wurden in Marokko eingesetzt?

Die Stadt Casablanca hat Sita Blanca, einer Tochtergesellschaft von Suez Environnement, die städtische Müllentsorgung für einen Zeitraum von 7 Jahren übertragen. Marrel hat über den Partner Bennes Marrel Maroc in Casablanca den Auftrag über 101 Müllabfuhrsysteme erhalten. Die 6x2 Industriefahrzeuge sind mit Ampliroll-Abrollkippern Modell AL20 ausgestattet und haben eine Hubkapazität von 20 Tonnen. Ferner kommen Fassi-Krane mit 15 m/t (Modell F165 AZO.22), einer Hubkapazität von 1.880 kg und einer hydraulischen Reichweite von 8 Metern zum Einsatz. Die Montage der 101 Systeme auf den 6x2 Fahrzeugen erfolgte innerhalb von 2 Monaten durch unseren Partner Bennes Marrel Maroc in einem Werk, das speziell für die Montage der Produkte von Marrel und Fassi vorgesehen ist.

Aus welchen Ländern kommen die meisten Kunden und welche Entwicklungsziele haben Sie auf internationaler Ebene?

Marrel ist in Westeuropa und Nordamerika stark vertreten, was vor allem ein Verdienst des eigenen Vertriebsbüros in Michigan ist. Außerdem haben wir in den Maghreb-Staaten schon immer eine wichtige und angesehene Rolle gespielt. Seit dem Eintritt in den russischen Markt vor ca. 4 Jahren spielen wir auch dort eine führende Rolle. Die Entwicklung auf internationaler Ebene wird durch Maßnahmen von Fassi in all den Regionen begünstigt, in denen Marrel weniger stark vertreten ist. Ziel ist es jedenfalls, unsere Ausfuhren innerhalb von 3 Jahren zu verdoppeln.

Neue VERTRAGSHÄNDLER



Frankreich

- Miltra St Ouen
- Corpo Patrigeon
- RECTIF 15000
- Tipper Sempere
- Miltra Provenza
- Ancy Heavyweight

Spanien

- TRANSGRUAS

Deutschland

- Fassi GMBH

Belgien

- Fassi Belgio

Tschechische Republik

- Everlift

Slowakei

- Everlift

Südafrika

- 600cranes

Fassi und Cranab mit Büros in Brasilien und Südafrika

Nur ein Jahr nach Zusammenschluss von Fassi und Cranab starten die beiden Unternehmen durch, um die Position auf dem Weltmarkt auszubauen. Brasilien und Südafrika sind für beide Unternehmen dabei von strategischer Bedeutung.



INTERNATIONAL

In Paraná Brasilien nahm jetzt eine Tochtergesellschaft ihre Arbeit auf. In Südafrika steht die Gründung einer Tochtergesellschaft kurz bevor. Ziel ist weiterhin noch vor Ende 2015 neue Maschinen vorzustellen.



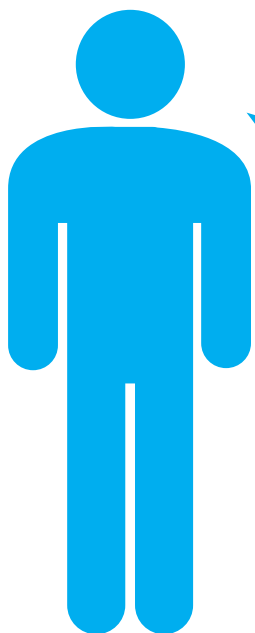
Giovanni Fassi insieme a Fredrik Jonsoon, Ad di Cranab



BRASILIEN

Vertriebsbüro in
Paraná

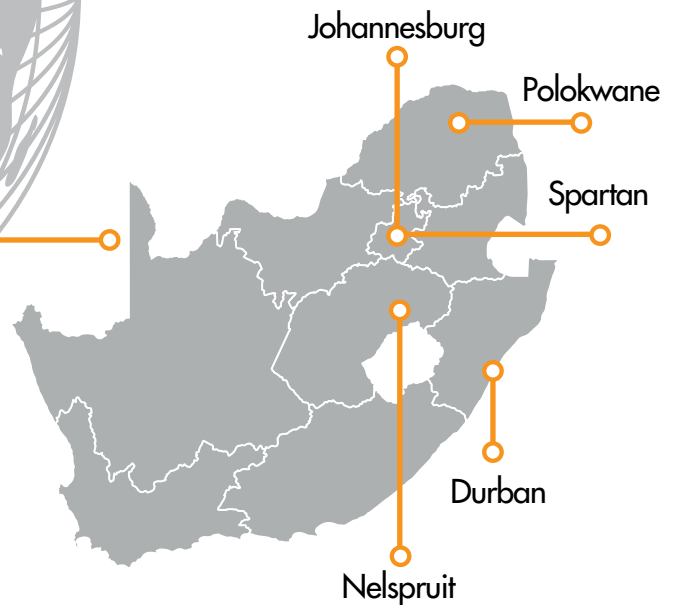
Die Partnerschaft zwischen Fassi / Italien und Cranab / Schweden bietet eine solide Basis. Bereits nach wenigen Monaten wurden bedeutende Geschäftsabschlüsse erzielt. Beide Unternehmen haben eine gemeinsame Tochtergesellschaft in Brasilien eröffnet.



Fassi und Cranab arbeiten bereits gemeinsam an der Entwicklung neuer Maschinen, eine erste wird unter der Marke Cranab noch vor Ende 2015 kommen

SÜDAFRIKA

600SA ist in Spartan, Johannesburg ansässig mit Niederlassungen in Polokwane, Durban und Nelspruit



In Südafrika geht in Kürze eine Tochtergesellschaft für den Vertrieb von Cranab und Fassi Produkten an den Start. Es zeigt, dass beide Unternehmen weiter nach vorne wollen.

Im Dezember 2013 erwarb die Fassi Gruppe einen Anteil von 20 % an Cranab, mit dem Ziel in den nächsten 6 Jahren den Anteil auf bis zu 40 % zu erweitern. Cranab blickt auf mehr als 50 Jahre Unternehmensgeschichte zurück und ist ein führender Anbieter auf dem Gebiet der Forstmaschinen. Die Gruppe verfügt über rund 200 Mitarbeitern und einem Umsatz von rund 40 Millionen Euro. Das erste gemeinsame Projekt war die Gründung der Tochtergesellschaft in Paraná in Brasilien unter dem Namen Cranab Fassi do Brasil. Bedeutende Elemente der Partnerschaft sind die Zusammenarbeit in der Entwicklung von neuen Produkten und die Nutzung des Know-how der Partner. Aktuell wird bereits gemeinsam an neuen Maschinen gearbeitet, deren Markteinführung bis Ende 2015 unter Marke Cranab erfolgen wird. Die Entwicklungsarbeiten laufen dabei für zwei Anwendungsbereiche: Die eine ist auf die Herstellung von Holzkränen für Straßenfahrzeuge und die andere ist auf Offroad-Krane ausgerichtet, die



Fredrik Jonsoon, Amministratore Delegato di Cranab

“Dieses Projekt ist ein wichtiger Schritt in der Zusammenarbeit zwischen Fassi und Cranab. Für unser exportorientiertes Unternehmen ist Südafrika einer der wichtigsten Märkte und hat großes Wachstumspotenzial”

auf spezielle Erntemaschinen für die Behandlung und Verladung von Holz im Wald vorgesehen sind. Der erste Bereich ist ein neuer Markt für Cranab, während der zweite Bereich neu für Fassi ist. Diese Strategie erleichtert Fassi den Einstieg in den brasilianischen Markt mit schweren und leistungsstarken Kranen.

Die Partnerschaft Cranab / Fassi hilft wiederum Cranab stärker in Südafrika Fuß zu fassen, wo Fassi bereits eine gut aufgestellte Präsenz über die Vertriebspartner 600SA Holdings (Pty) Ltd. Hat. Über die Muttergesellschaft der 600SA Holdings (Pty) Ltd, der Eqstra Holdings Limited wird ein neues Unternehmen den Vertrieb der Cranab Produkte in Afrika übernehmen. “Dieses Projekt ist ein wichtiger Schritt in der Zusammenarbeit zwischen Fassi und Cranab”, bekräftigt Emilio Bertazzi, der Vertriebsleiter von Fassi Gru s. p.a. “Unser Unternehmen hat stets die internationalen Märkte im Auge und Südafrika ist einer der wichtigsten

600SA HOLDINGS



Die 600SA Holdings (Pty) Ltd ist im südafrikanischen Markt seit 1967 aktiv. Ihre Leistungen sind u.a.: Import, Produktion und Vertrieb von Maschinen für Hebe- und La-

dezeuge, Maschinen für Forst und Müll und Serviceleistungen bis hin zum Bau von Kranen-Ausrüstungen. Muttergesellschaft ist die Eqstra Holding Company.

DAS ZIEL DER CRANAB FASSI DO BRASIL



Märkte und hat erhebliches Wachstumspotenzial“.

Fredrik Jonsoon, Geschäftsführer bei Cranab, teilt den Optimismus: „Zusammen mit Fassi legen wir den Grundstein für gemeinsames Wachstum auf dem afrikanischen Markt. Wir starten jetzt erstmal Gemeinsamkeiten im Vertrieb. Es logisch, das später gemeinsame Produktentwicklungen und weitere Synergien hinzukommen werden“.



Cranab ist spezialisiert auf Krane für den Umschlag und die Verladung von Holz

Schweden, ein F660RA hat Zulassung für Hub von Helikopter

Ein Fassi Kran aus der Schwerlastklasse wurde verwendet zwei Helikopter der schwedischen Küstenwache in einem Hangar zu heben.

HUBSCHRAUBER

Zwei Hubschrauber, Wert je 7,5 Millionen Euro, wurden auf einem Anhänger für die Verschiffung von Göteborg in die USA verladen





Entladung der Helikopter, die an den Bestimmungsort - Hafen von Göteborg - gebracht wurden



Fassi's Innovationen und Technik heben ab - so hoch, dass es für eine Referenz in der Zivilluftfahrt reicht. In Schweden setzte ein Transportunternehmen einen Fassi F660RA.2.26 Kran ein, um 2 Hubschrauber zu verladen. Der dänische Partner, Fassi Kranes Aps, hat den Kran aus der schweren Baureihe an das dänische Unternehmen Stubbekøbing Kran og Transport geliefert. Es geschah dann nördlich von

Göteborg. Der F660RA.2.26 ist ein leistungsstarkes Gerät mit 60 mt. Er hatte die Aufgabe in einem engen Hangar 2 Hubschrauber der schwedischen Küstenwache zu verladen. Die Hubschrauber sollten von dem kleinen Flughafen in Save zum 20 Kilometer entfernten Seehafen nach Göteborg transportiert werden. Per Schiff ging es dann weiter in die USA und dort in die Nähe von Baltimore.

DER HÄNDLER



Fassi Kranes Aps

Gert Rasmussen ist der junge und dynamische Inhaber von Fassi Kranes Aps und Vertriebspartner in Dänemark. Sein Vater Ras Rasmussen hatte das Unternehmen in den 70ziger Jahren gegründet und Gert hatte 2008 die Leitung übernommen. Der Senior Ras ist dem Unternehmen immer noch beratend verbunden.

www.fassi.dk

Der Einsatzbedingungen für den Fassi Krans waren auf Flughafen in Schweden sehr ungünstig: Die beiden Hubschrauber im Wert von je 7,5 Millionen Euro waren verpackt und standen in einem engen und niedrigen Hangar. Der F660RA.2.26 erledigte den Job mit großer Präzision, exakten und sicheren Kran-Bewegungen. Die Hubschrauber sollten an den neuen Eigner in Baltimore versendet werden, denn die Küstenwache in Göteborg hatte vor kurzem neues Gerät bekommen.

Stubbekøbing Kran og Transport ist ein langjähriger Kunde von Fassi Kranes Aps und hat jahrzehntelange Erfahrung im Umgang mit schwierigen Transportaufgaben. Der F660RA.2.26 ist neu im Fuhrpark, vorher hatte das Transportunternehmen einen Fassi F 600 mit 6 hydraulischen und 2 mechanischen Ausschüben.

TECHNISCHE MERKMALE

F660RA

- dynamic Version (.2): ProLink system
- XP Ausstattung
- Kniehebeltechnik und Drehkranz



Kranmaße auf der Pritsche ab

l 1,52 m
w 2,50 m
h 2,46 m



Ausladung

30,45 m
con jib



**WO WAR
 DER EINSATZ**

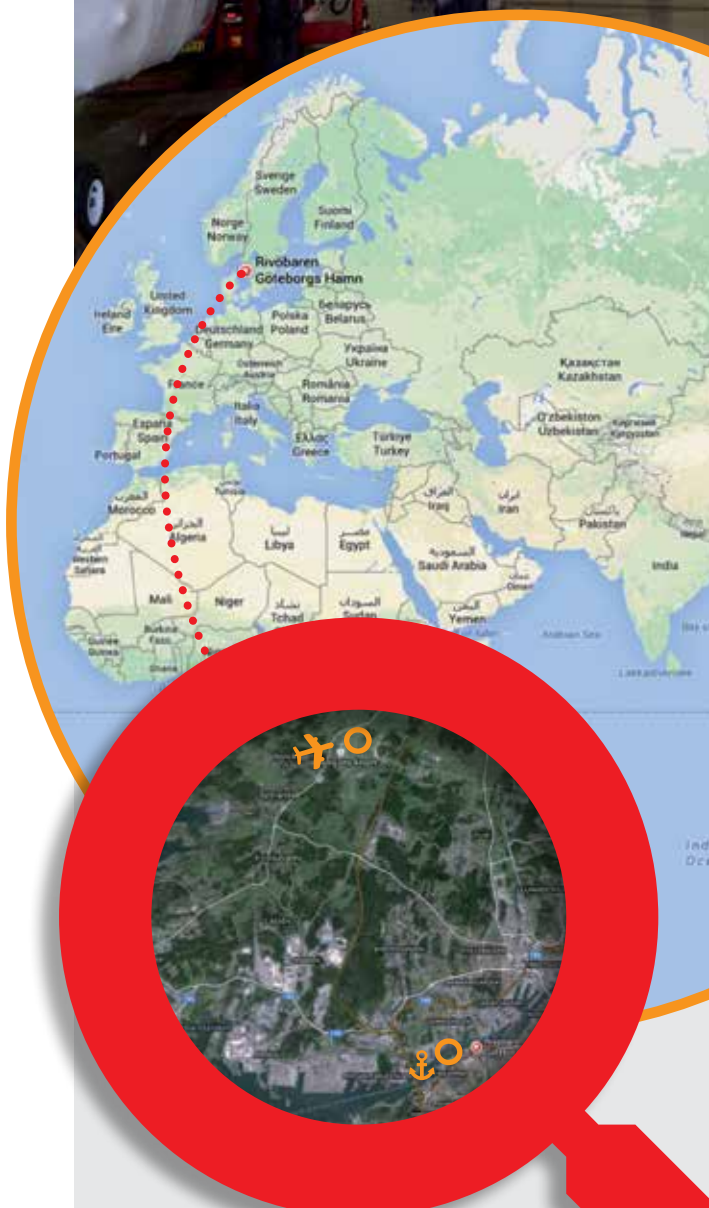
Der Flughafen von Save ist der zweitgrößte Flughafen der Stadt Göteborg hinter dem wichtigeren in Göteborg-Landvetter.

Der Hafen von Göteborg ist der größte im Norden Europas. Er liegt in einem Fluss mit Zugang zum offenen Meer. Der Hafen ist etwa 22 km landeinwärts. Die Wassertiefe variiert zwischen 6,4 m und 20,5 m. Im Winter halten Eisbrecher den Zugang frei. Der Flughafen ist etwa 20 km von der Hafenstadt entfernt.



Hubmoment bis

62,08 tm



Der F1300RA und F800RA "schmücken" Bologna

Diese beiden Fassi Krane wurden eingesetzt, um einen Weihnachtsbaum auf dem wichtigsten Platz von Bologna für die Festtage aufzustellen. Es war ein Tandemeinsatz, der 2 Tage dauerte.

TEAMARBEIT

Fassi Händler Bini Gru überließ ihrem Kunden Bendini Gru 2 Krane dafür. Der Baum war so groß und mächtig, dass die Krane im Tandem zum Einsatz kamen.

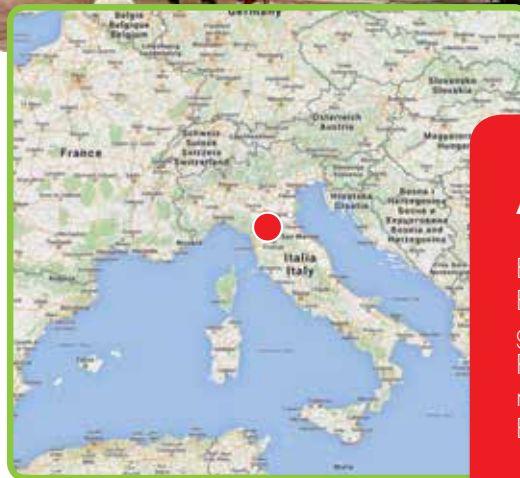




Drei Tage Arbeit mit zwei Kranen, zwei LKWs und mehreren Mitarbeitern; neben dem Fassi-Vertragshändler und dem Spediteur waren auch die örtliche Polizei und die Forstverwaltung im Einsatz

Ähnlich wie Elfen, die den Nikolaus unterstützen, führten Fassi Krane in der Vorweihnachtszeit einen wichtigen Job für die Stadt Bologna aus. Es ist eine besonders anspruchsvolle Aufgabe einen riesigen Weihnachtsbaum aufzustellen, ohne ihn zu beschädigen. Mit dem F1300RA und dem F800RA übernahmen 2 leistungsstarke Geräte die Arbeit. Dank der Umsicht der Kranbediener von der Firma Bendini Gru, die bereits über 20 Jahren Kunde beim Fassi Händler Bini Gru in Bologna ist, lief die Arbeit routiniert ab.

Der Weihnachtsbaum wurde ca. 70 km südwestlich in Lizzano / Belvedere an der Grenze der Provinzen Modena und Pistoia geschlagen. Bei der Verladung auf einen Lkw hatten die Krane dann ihren ersten Tandemeinsatz. Die Tanne wurde dann nach Marzabotto, dem Firmensitz der Ben-



ABLAUF DER AKTION

Eine Tanne wurde in Lizzano / Belvedere in der Provinz Bologna geschlagen. Dann ging es zur Piazza Maggiore in Bologna mit einem Zwischenstopp in der Bendini Gru-Zentrale in Marzabotto

dini Gru transportiert und für eine Nacht gelagert. Dies alleine hatte schon einen vollen Tag benötigt, denn es musste sehr vorsichtig gearbeitet werden. Am folgenden Tag ging es dann per Lkw Konvoi zur Piazza Maggiore in Bologna, dem bedeutendsten Platz der Stadt und Aufstellungsort für den Weihnachtsbaum. Noch einmal

hatten die Krane einen Tandemhub zu erledigen und stellten den Baum sicher auf. Die Aktion dauerte insgesamt 3 Arbeitstage. Zwei Krane, zwei Lkw und ein Team Bendini sowie vom Fassi Händler Bini waren daran beteiligt, unterstützt von der Polizei in Bologna und von den Forstbehörden in Castel San Lorenzo.



Drei Tage Arbeit beschäftigen für zwei Krane, zwei Lkw und Teams Bendini Gru und Bini Gru. Die Polizei von Bologna sowie die Forstbehörde waren eine hilfreiche Unterstützung.

DER HÄNDLER

Bini Gru

Bini Gru, der Fassi Partner in Bologna, wurde 1991 gegründet und wird seitdem Roberto Bini geführt. Das Unternehmen ist spezialisiert auf den Handel von Ausrüstungen für Lkw wie hydraulische Krane, Pritschen, Kipper, Koffer, Wechselsysteme und Mitnahmestapler.

www.binigr.it

DER KUNDE

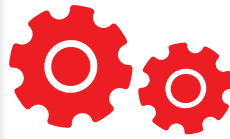
Autotrasporti Bendini

Die Bini Gru und die Bendini Gru arbeiten seit 1994 zusammen. Als erstes Gerät lieferte Bini Gru einen F300 Kran an Bendini. Später kamen ein F310, F410, F800RA und F1300RA hinzu. Als Transportunternehmen setzt Bini Gru seine Fassi Krane für vielfältige Dienstleistungen ein. Durch die Option mit einem Mann-Korb werden auch Baumschnittarbeiten ausgeführt. Industrie-Umzüge, das Umsetzen von Maschinen sowie eine Kranvermietung gehört zu Leistungsspektrum für das in Marzabotto / Provinz Bologna ansässige Unternehmen.

www.bendinigr.it



F800RA



Technische Merkmale

- dynamic Version (.2) mit Hebelsystem XP Power
- ProLink System mit Kniehebel
- Endlos Drehkranz



Kranmaße auf der Pritsche ab
l 1,53 m, w 2,50 m, h 2,47 m



Hubmoment bis
72,17 tm



Maximale hydraulische Ausladung bis
30,45 m con jib



FT1300RA



Technische Merkmale

- dynamic Version (.2) mit Hebelsystem XP Power
- ProLink System mit Kniehebel
- Endlos Drehkranz



Kranmaße auf der Pritsche ab
l 2,45 m, w 2,55 m, h 2,45 m



Hubmoment bis
95,11 tm



Maximale hydraulische Ausladung bis
31,85 m con jib

